

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 29 април 2004 година

за предоставяне на макрофинансова помощ на Албания и за отмяна на
Решение 1999/282/ЕО

(2004/580/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност, и по-специално член 308 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като има предвид, че:

(1) Комисията се консултира с Икономическия и финансов комитет, преди да представи своето предложение.

(2) След кризата в Косово Съветът одобри със свое Решение 1999/282/ЕО² макрофинансова помощ за Албания в размер до 20 милиона EUR във формата на дългосрочен заем. В светлината на положението на платежния баланс, което надмина очакванията, албанските власти не поискаха отпускане на тази помощ и затова Комисията я свали от програмата през 2001 г.

(3) В хода на процеса на стабилизиране и асоцииране и в рамките на отношенията на ЕС с региона е желателно да се подкрепят усилията за поддържане на политическата и икономическа стабилизация в Албания с оглед на развитието към пълноценни връзки на сътрудничество с Общността; това е и целта на Споразумението за стабилизиране и асоцииране, което в момента се договаря между Албания и ЕС.

(4) Международният валутен фонд (МВФ) одобри на 21 юни 2002 г. тригодишна програма в полза на Албания, която се подкрепя със заем за намаляване на бедността и растеж (ЗНБР) в размер на около 36 милиона USD в подкрепа на икономическата програма на държавата за периода от юни 2002 г. до юни 2005 г.; 11 милиона USD от тази сума се предвижда да бъдат отпуснати през 2004 г.

¹ Становище от 31 март 2004 г. (все още непубликувано в *Официален вестник*).

² ОВ L 110, 28.4.1999 г., стр. 13.

(5) В рамките на новата тригодишна стратегия за подпомагане на страната (СПС), приета от Съвета на Световната банка на 20 юни 2002 г., се предвижда 8 милиона USD да бъдат отпуснати през 2004 г. в рамките на Кредита за подкрепа на борбата с бедността.

(6) Въпреки посочените разчети за финансова помощ, която се предвижда да бъде отпусната от Международния валутен фонд и от Световната банка, през 2004 г. се запазва значително остатъчно финансово несъответствие, което трябва да бъде покрито с оглед на целите на политиката на страната в усилията ѝ да реализира реформите.

(7) Общността вече предостави макрофинансова помощ на Албания; властите в Албания са отправили молба за по-нататъшна финансова помощ от международните финансови институции, Общността и други двустранни донори.

(8) Макрофинансовата помощ от Общността за Албания е подходяща мярка за подпомагане на страната в удовлетворяването на нейните потребности от външно финансиране, включително чрез укрепване на резервите и подкрепа за бюджета.

(9) Финансовата помощ от Общността във формата на съчетание от дългосрочен заем и пряка безвъзмездна помощ е подходяща мярка за подкрепа на устойчивостта на външната финансова позиция на Албания с оглед на относително ниското равнище на развитие на страната.

(10) Тази финансова подкрепа, особено частта във формата на безвъзмездна помощ, следва да се предостави след проверка на възможностите за изпълнение на определените финансови и икономически условия.

(11) За да се осигури ефективна защита на финансовите интереси на Общността във връзка с настоящата макрофинансова помощ, е необходимо да се предвидят подходящи мерки от страна на Албания във връзка с предотвратяването на измами и други нередности във връзка с помощта, както и с контрола от страна на Комисията и проверките от страна на Сметната палата.

(12) Включването на елемент във формата на безвъзмездна помощ не препятства упражняването на правомощията на бюджетния орган.

(13) Тази помощ следва да се управлява от Комисията, съгласувано с Икономическия и финансов комитет.

(14) С оглед на приемането на настоящото решение Договорът не предвижда други правомощия, освен посочените в член 308,

РЕШИ:

Член 1

1. Общността предоставя на Албания макрофинансова помощ във формата на дългосрочен заем и пряка безвъзмездна помощ с оглед на подпомагането на

страната при удовлетворяването на нейните потребности от външно финансиране, включително чрез укрепване на резервите и подкрепа за бюджета.

2. Кредитният елемент на тази помощ възлиза на максимална главница на стойност 9 милиона EUR с максимален падеж 15 години. За целта Комисията е оправомощена да заеми от името на Общността необходимите средства, които да бъдат предоставени на Албания във формата на заем.

3. Елементът във формата на безвъзмездна помощ възлиза на максимум 16 милиона EUR.

4. Тази финансова помощ от Общността се управлява от Комисията съгласувано с Икономическия и финансов комитет и по начин, който съответства на постигнатите между МВФ и Албания споразумения.

5. Финансовата помощ от Общността се предоставя за две години, считано от първия ден след влизането в сила на настоящото решение. Но ако се наложи, Комисията, съгласувано с Икономическия и финансов комитет, може да вземе решение да удължи срока за предоставяне на помощта с не повече от една година.

Член 2

1. Упълномощава Комисията да постигне споразумение с албанските власти съгласувано с Икономическия и финансов комитет относно икономическата политика и финансовите условия във връзка с помощта, които да се посочат в Меморандум за разбирателство. Тези условия съответстват на споразуменията, посочени в член 1, параграф 4.

2. Преди да се пристъпи към фактическо прилагане на помощта от Общността, Комисията проверява надеждността на финансовите механизми на Албания, административните процедури и механизмите за вътрешен и външен контрол, които имат отношение към настоящата макрофинансова помощ от Общността.

3. Комисията редовно проверява, в сътрудничество с Икономическия и финансов комитет и съгласувано с МВФ, дали икономическата политика в Албания съответства на целите на настоящата помощ и дали се изпълняват икономическата политика и финансовите условия.

Член 3

1. Елементите от настоящата помощ във формата на заем и на безвъзмездна помощ се предоставят от Комисията на Албания на най-малко два транша. В съответствие с разпоредбите на член 2 и при удовлетворителна оценка съгласно член 2, параграф 2, първият транш се отпуска на основата на удовлетворителни постижения в макроикономическата програма на Албания по действащия заем за намаляване на бедността и растеж от МВФ.

2. В съответствие с разпоредбите на член 2 вторият и последващите траншове се отпускат на основата на удовлетворителното прилагане на горепосочената програма, но не по-рано от едно тримесечие след отпускането на предишния транш.

3. Средствата се прехвърлят на централната банка на Албания. Крайният получател на средствата е централната банка на Албания, доколкото помощта е предназначена да укрепи резервите на страната, или Министерството на финансите, ако помощта е предназначена за подкрепа на бюджета.

Член 4

Прилагането на настоящата помощ се реализира в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент, които се прилагат за към общия бюджет на Европейските общности, и правиата за неговото прилагане. По-конкретно меморандумът за разбирателство, който трябва да бъде съгласуван с албанските власти, предвижда подходящи мерки от страна на Албания във връзка с предотвратяването на измами и други нередности във връзка с помощта. Освен това той предвижда контрол от страна на Комисията, включително от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), с право на извършване на проверки и инспекции на място и на проверки от страна на Сметната палата, които да бъдат извършвани при необходимост на място.

Член 5

1. Посочените в член 1, параграф 1 операции по получаване и отпускане на кредит се извършват с един и същ вальор и не могат да ангажират Общността в преобразуване на падежите, във валутни или лихвени рискове или в други търговски рискове.
2. Комисията предприема необходимите стъпки по молба на Албания за включване на клауза за предсрочно погасяване на задължението в кредитните условия и възможност за нейното прилагане.
3. По молба на Албания и ако обстоятелствата позволяват подобряване на лихвите по заема, Комисията може да рефинансира изцяло или отчасти първоначалния заем или да реструктурира съответните финансови условия. Дейностите по рефинансирането или реструктурирането се извършват при спазването на условията по параграф 1 и не могат да доведат до удължаване на средния падеж на съответния заем или увеличаване на размера на непогасения капитал по текущия обменен курс към датата на рефинансирането или реструктурирането.
4. Всички разходи на Общността, които са пряко свързани с дебитните и кредитните операции по настоящото решение, са за сметка на Албания.
5. Икономическият и финансов комитет се информира редовно за развитието на операциите по параграфи 2 и 3.

Член 6

Поне веднъж годишно и във всички случаи преди септември Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, който включва оценка на прилагането на настоящото решение за предходната година.

Член 7

Решение 1999/282/ЕО на Съвета се отменя.

Член 8

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Люксембург на 29 април 2004 година.

За Съвета:

Председател

M. McDOWELL